



WSG 134

WASSERSCHUTZGEBIET - AREA DI TUTELA ACQUE

„WELSCHMANNPLÄTZEN“

in der Gemeinde St. Pankraz - nel Comune di S. Pancrazio

Schutz der Quelle „Welschmannplätzen“ der Trinkwasserleitung „St. Pankraz Dorf“ (TWL084/001)
in der Gemeinde St. Pankraz, gemäß L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002

Tutela delle sorgenti „Welschmannplätzen“ dell'acquedotto "S. Pancrazio Paese" (Acq. 084/001)
nel Comune di S. Pancrazio, ai sensi della L.P. del 18/06/2002, n. 8

**SCHUTZPLAN
PIANO DI TUTELA**

GESEHEN:
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **22/03/2005**

Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und
Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie

Approvato con Decreto dell'Assessore per la natura e
l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia

Dekret / Decreto **05/04/2005**

Nr. / N. **162**

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Michl Laimer

Gemeinde St. Pankraz	Comune di S. Pancrazio
-----------------------------	-------------------------------

<u>Schutz des Grundwassers und Errichtung der Wasserschutzgebiete.</u>	<u>Tutela della falda acquifera ed istituzione delle zone di rispetto.</u>
--	--

Quellen „Welschmannplätzen“ der Trinkwasserleitung “St. Pankraz Dorf” (084/001) in der Gemeinde St. Pankraz	Sorgenti “Welschmannplätzen”, dell’acquedotto “S. Prancrazio Paese” (084/001) nel Comune di S. Pancrazio
--	---

L.G. 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.	L.P. 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.
--	---

Verzeichnis der Schutzbestimmungen	Elenco dei vincoli
---	---------------------------

Art. 1

Art.1

Allgemeines

Generalità

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der für die Trinkwasserversorgung genutzten Quellen der Trinkwasserleitung “St. Pankraz Dorf” (TWL 084/001) ausgewiesen.

Zum Schutz dieser Trinkwasservorkommen werden auch die Schutzbestimmungen der Trinkwasserschutzgebiete festgelegt.

Folgende Versorgungsquellen werden unter Schutz gestellt:

Ai sensi dell’articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell’acqua potabile delle sorgenti dell’acquedotto “S. Pancrazio Paese” (Acq. 084/001).

A tutela di tali acque potabili vengono altresí determinati i vincoli delle zone di rispetto.

Vengono poste sotto tutela le seguenti fonti idriche:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Mittlere Schüttung Portata media l/s	Gp. / Bp. p.f. / P.ed.
Quelle Sorgente	Untere Welschmannplätzen	084/001	St. Pankraz Dorf S. Pancrazio Paese	1912,5	1,5	2162/2 St. Pankraz S. Pancrazio
Quelle Sorgente	Mittlere Welschmannplätzen	084/001	St. Pankraz Dorf S. Pancrazio Paese	1921,6	1,0	2162/2 St. Pankraz S. Pancrazio
Quelle Sorgente	Obere Welschmannplätzen	084/001	St. Pankraz Dorf S. Pancrazio Paese	1968,4 / 1955,8	0,5	2159 St. Pankraz S. Pancrazio

Das Wasserschutzgebiet erstreckt sich über eine Gesamtfläche von ha 55,16 und befindet sich zur Gänze im Gemeindegebiet von St. Pankraz.

Zum wirksamen Schutz der Grundwasservorkommen, welche die Quellen speisen, wird das Wasserschutzgebiet in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- 2 Zonen I (eigentlicher Entnahmebereich);
- 1 Zone II (engere Schutzzone);

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -

Lageplan des Wasserschutzgebietes,
Maßstab 1:10.000;

La zona tutela acque si estende per un’area complessiva di ha 55,16 e si trova interamente sul territorio Comunale di S. Pancrazio.

Al fine di una tutela specifica delle falde acquifere alimentanti le sorgenti, la zona tutela acque viene suddivisa in piú settori che comprendono complessivamente:

- 2 zone I (zona di captazione);
- 1 zona II (zona di rispetto ristretta);

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall’allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 -

Planimetria della zona tutela acque,
scala 1:10.000;

Karte - 2 -
Orthofoto des Wasserschutzgebietes,
Maßstab 1:10.000;

Tavola - 2 -
Ortofoto della zona tutela acque,
scala 1:10.000;

Karte - 3 -
Mappenauszug mit Abgrenzung der Zone II
Maßstab 1:2.880)

Tavola - 3 -
Estratto di mappa con delimitazione della zona II
scala 1:2.880

Karte - 4 -
Lageplan der Zone I der Quellen Welschmann-
plätzen
Maßstab 1:2500

Tavola - 4 -
Planimetria della zona I sorgenti Welschmannplä-
tzen
scala 1:2500

Art. 2	Art. 2
Zonen I	Zone I
<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>

2.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Buchstaben a); b); c) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

2.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, lettere a); b); c) del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Insgesamt werden 2 Zonen I errichtet; die Eigenschaften der einzelnen Zonen I mit den betroffenen Grundparzellen, die entsprechenden Flächen und die Besitzer sind in der folgenden Tabelle zusammengefaßt:

In totale vengono istituite 2 zone I; le caratteristiche delle singole zone I con le particelle interessate, le rispettive superfici ed i proprietari risultano dalla seguente tabella:

Zone I Quelle Zona I sorgente	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Fläche (mq) in der Zone I Superficie (mq) in zona I	Besitzer (Geburtsdatum) Proprietario (data di nascita)
Untere und Mittlere Welschmannquellen	2162/2 St. Pankraz – S. Pancrazio	5206	Gemeinde / Comune di Castelfondo
Obere Welschmannquellen	2159 St. Pankraz – S. Pancrazio	1488	Frei Hermann 18/04/1940 ST. Pankraz – S. Pancrazio

2.2. Es gelten die allgemeinen Vorschriften des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung und darüberhinaus folgende:

2.2. Valgono le prescrizioni generali della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche ed inoltre:

Bestimmungen in der Zone I

Direttive nella zona I

- a) Die Errichtung jeder Art von Bauten, Anlagen und Rohrleitungen, auch solche provisorischen Charakters, ist verboten, mit Ausnahme von Anlagen und Rohrleitungen, die zur Quellfassung gehören.
- b) Die Zonen I müssen während der schneefreien Zeit eingezäunt werden; der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Die Flächen in einem Umkreis von mindestens 10 m von den Dänagen müssen frei sein von Bäumen und

- a) E' vietata la realizzazione di costruzioni, impianti e condutture di qualsiasi tipo, anche di carattere precario, ad eccezione di impianti e condutture attinenti alle opere di presa.
- b) Le zone I devono essere recintate durante il periodo non innevato, le recinzioni sono da mantenere costantemente in efficienza con idonea manutenzione.
- c) Le aree in un raggio di almeno 10 m dalle opere di drenaggio devono essere libere da alberi e cespugli.

Sträuchern und als Grünfläche erhalten werden, so dass keine Wurzeln in die Wasserwegigkeiten der Quelle eindringen können.

- d) Jegliche Art der Düngung und die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- e) Die unter Buchstaben a), d) angeführten Maßnahmen müssen innerhalb von 1 Jahr nach Inkrafttreten der Schutzzone verwirklicht sein.
- f) Es muss ein Betriebsbuch angelegt werden, in welchem alle Wassermessungen, Probeentnahmen, Reinigungsarbeiten, Instandhaltungsarbeiten usw. eingetragen werden müssen.
- g) Es müssen periodisch Quellschüttungs-messungen vorgenommen werden.
- h) Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- i) Die Fassungsstellen müssen mit einer natürlichen oder künstlichen, wasserundurchlässigen Schicht abgedeckt sein und begrünt werden. Die Oberfläche muss so gestaltet sein, dass Oberflächenwasser rasch abfließen kann, dass sich keine Pfützen bilden und dass dieses Wasser nicht in die genutzte Grundwasserschicht einsickert.

gli e mantenute a coltre erbosa al fine che nessuna radice possa invadere le venute d'acqua.

- d) Sono vietati qualsiasi tipo di concimazione e l'utilizzo di fitofarmaci
- e) I provvedimenti specifici di cui alle lettere a), d) devono essere attuati entro 1 anno dell'entrata in vigore del decreto di istituzione della zona di rispetto
- f) Deve essere tenuto un registro nel quale vengono riportate le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di pulizia e di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- g) Periodicamente devono essere eseguite misure di portata della sorgente.
- h) Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- i) La zona in corrispondenza delle opere di captazione deve essere ricoperta da uno strato impermeabile naturale o artificiale e rinverdita. La superficie deve essere sistemata in modo tale che le acque superficiali possano defluire velocemente, che non si formino ristagni e che queste acque non si infiltrino nella falda acquifera sfruttata

<u>Art. 3</u>	<u>Art. 3</u>
Zone II	Zona II
<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
<p>3.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind. Es wird 1 Zone II errichtet, dessen Gesamtfläche ha 54,50 beträgt und sich zur Gänze in der Gemeinde St. Pankraz befindet.</p> <p>Vorschriften im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.</p> <p style="text-align: center;">Bestimmungen im Bereich „Bauten und Grabarbeiten“</p> <p>a) Verboten ist die Errichtung jeder Art von Bauten und Produktionsbetrieben; jene die zur land- und forstwirtschaftlichen Nutzung der Zone erforderlich sind, können nur mit vorherigem positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.</p>	<p>3.1. Trattasi di zone definite ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche</p> <p>Venge istituita 1 zone II che si estende su una superficie totale di ha 54,50, collocata interamente nel Comune di S. Pancrazio.</p> <p>Prescrizioni ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.</p> <p style="text-align: center;">Direttive del settore “costruzioni e lavori di scavo”</p> <p>a) Sono vietati nuovi insediamenti di qualsiasi tipo civili e produttivi; costruzioni necessarie per l'utilizzo agricolo e forestale della zona possono essere autorizzate previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.</p>

- b) Verboten ist die Errichtung neuer Straßen und Parkplätze; ausgenommen davon sind Straßen für forst- und landwirtschaftlichen Zwecke, für welche das vorherige positive Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung notwendig ist.
- c) Verboten ist der Verkehr mit Motorfahrzeugen mit Ausnahme des Verkehrs, der für die land- und forstwirtschaftliche Nutzung notwendig ist.
- d) Planier- und Grabarbeiten jeder Art bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- e) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.

**Bestimmungen im Bereich
„verunreinigende Stoffe“**

- f) Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer.
- g) Verboten ist der Transport von verunreinigenden Stoffen, insbesondere von flüssigen Brenn- und Treibstoffen.

**Bestimmungen im Bereich
„Sport - und Freizeiteinrichtungen“**

- h) Verboten ist das Campieren.
- i) Die Errichtung von Freiluftsportanlagen (Skigebiete usw.) kann mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung nach Vorlage eines geologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.

**Bestimmungen im Bereich
„Landwirtschaft“**

- j) Verboten sind die Lagerung, Zwischenlagerung und das Ausbringen von jeglichem organischen und mineralischen Düngern.
- k) Verboten ist die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln. Das Landesamt für Gewässernutzung kann im Falle einer besonderen Gefährdung des Waldbestandes die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln erlauben.
- l) Lediglich die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten sind Intensivweide und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.

- b) E' vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi, ad eccezione di strade ad uso forestale ed agricolo, previo parere dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- c) E' vietato il transito con mezzi a motore, ad eccezione di quello necessario per usi agricolo - forestali.
- d) Spianamenti e scavi in genere devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- e) E' vietata l' attività estrattiva e l' apertura di cave.

**Direttive nel settore
„sostanze inquinanti“**

- f) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo.
- g) E' vietato il trasporto di sostanze inquinanti, specialmente di carburanti o combustibili liquidi.

**Direttive nel settore
“impianti sportivi e per il tempo libero“**

- h) E' vietato il campeggio.
- i) La realizzazione di impianti sportivi a cielo aperto (piste da sci etc.) può essere autorizzato previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche, e dopo presentazione di una perizia geologica, se ciò non comporta alcun rischio di inquinamento dell'acqua di falda.

**Direttive nel settore
“agricoltura“**

- j) Sono vietati i depositi, anche temporaneo, e lo spandimento di qualsiasi tipo di concime organico e minerale.
- k) E' vietato l'uso di fitofarmaci. l'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche può autorizzare, in deroga a quanto sopra descritto, l'uso di pesticidi in caso di grave pericolo per il patrimonio forestale.
- l) E' permesso unicamente il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erboso del terreno dovuto

Verboten sind Viehtränken.
Sollten sich in Zukunft Verunreinigungen der Quellwasseres eingeben, können restriktivere Weideverbote vom Landesamt für Gewässernutzung vorgeschrieben werden.

m) Verboten sind die Wildfütterungsstellen.

n) Verboten sind Kulturänderungen.

all'eccessivo calpestio del bestiame.
Gli abbeveratoi sono vietati.
Al verificarsi di inquinamenti delle fonti idriche oggetto di tutela l'ufficio provinciale Gestione risorse idriche potrà disporre un regolamento relativo al divieto di pascolo più restrittivo.

m) Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.

n) E' vietato il cambio di coltura.

Verschiedene Bestimmungen

o) Untersagt sind neue Wasserableitungen, mit Ausnahme von Ableitungen, die der Trinkwasserversorgung dienen.

p) Verboten sind Manöver von Streitkräften.

q) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

Direttive varie

o) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua ad eccezione di derivazioni a scopo potabile.

p) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.

q) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.

Art. 4	Art. 4
---------------	---------------

<u>Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.</u>	<u>Oneri derivanti dal presente decreto.</u>
--	--

Alle Schutzmaßnahmen, die in diesem Dekret vorgesehen sind und die daraus sich ergebenden Kosten gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzeption bzw. Wasserbenützers.

Eventuelle Schäden, welche durch die Auflage der Schutzbestimmungen den Eigentümern entstehen, müssen gemäß den geltenden Gesetzen entschädigt werden.

Tutti gli interventi di tutela previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua.

Eventuali danni derivanti dall'imposizione del vincolo ai proprietari, devono essere indennizzati a norma delle leggi vigenti.

Art. 5	Art. 5
---------------	---------------

<u>Überwachung und Befugnis.</u>	<u>Sorveglianze e permessi.</u>
----------------------------------	---------------------------------

Gemäß Art.56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung sind hiermit vom zuständigen Amt der Aufsicht über die Anwendung dieses Dekretes die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates beauftragt.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18.06.2002. n. 8 e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente incarica della vigilanza sull'applicazione del presente decreto gli organi di vigilanza dei comuni interessati e le U.S.L. territorialmente interessate, nonché gli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio Gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

<u>Art. 6</u>	<u>Art. 6</u>
----------------------	----------------------

<u>Hinweisschilder.</u>	<u>Segnaletica.</u>
-------------------------	---------------------

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf das Wasserschutzgebiet hinzuweisen.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

<u>Art. 7</u>	<u>Art. 7</u>
----------------------	----------------------

<u>Verwaltungsstrafen.</u>	<u>Sanzioni amministrative.</u>
----------------------------	---------------------------------

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Buchstabe b) des Art. 57 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto b) dell'art. 57 della legge provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive modifiche.

WSG 134

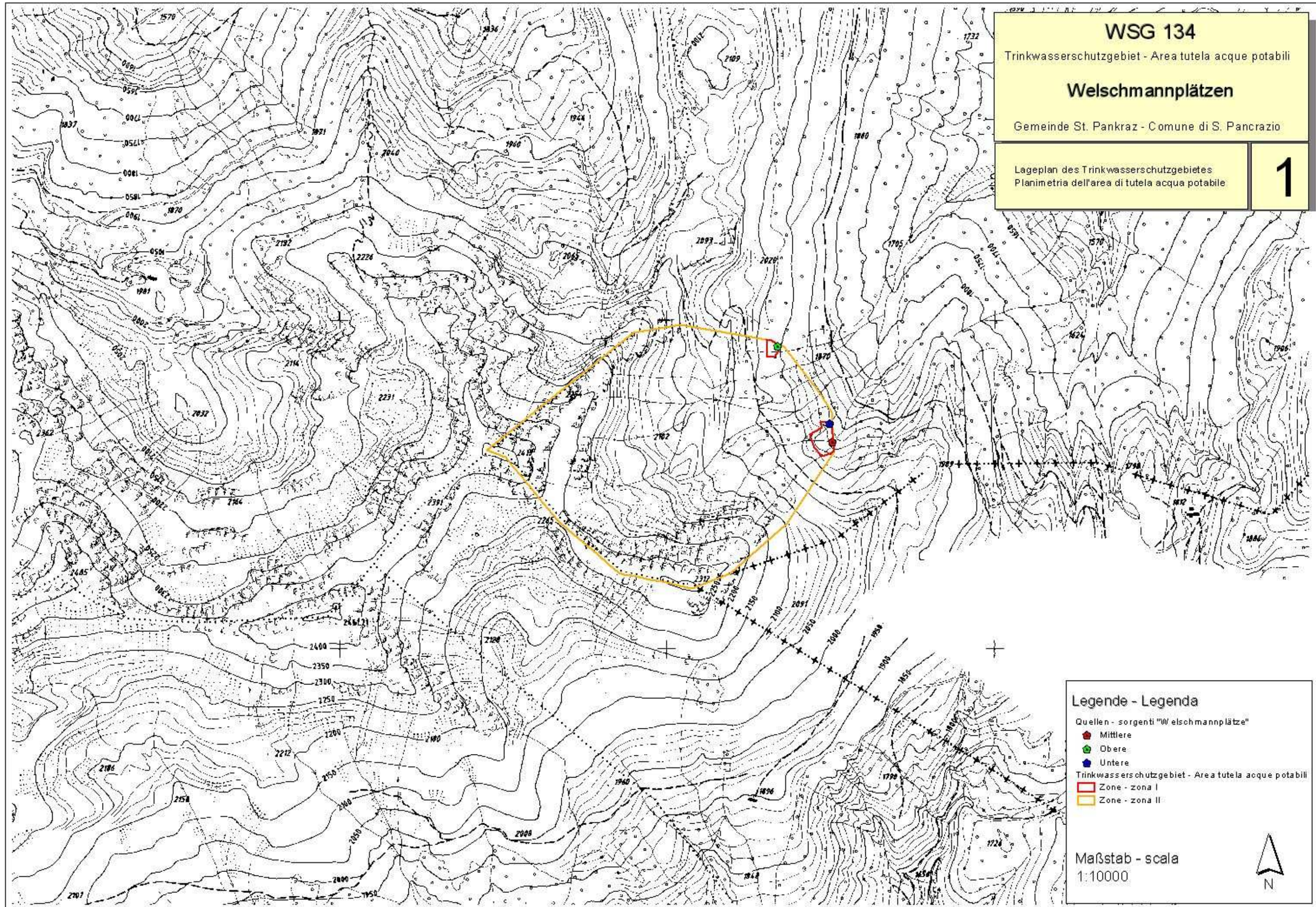
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Welschmannplätzen

Gemeinde St. Pankraz - Comune di S. Pancrazio

Lageplan des Trinkwasserschutzgebietes
Planimetria dell'area di tutela acqua potabile

1



Legende - Legenda

- Quellen - sorgenti "Welschmannplätze"
- Mittlere (red dot)
- Obere (green dot)
- Untere (blue dot)
- Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili
- Zone - zona I (red outline)
- Zone - zona II (yellow outline)

Maßstab - scala
1:10000



WSG 134

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Welschmannplätzen

Gemeinde St. Pankraz - Comune di S. Pancrazio

Ortophotokarte des Trinkwasserschutzgebietes
Ortofotocarta dell'area di tutela acqua potabile

2

Legende - Legenda

Quellen - sorgenti "Welschmannplätzen"

● Mittlere

● Obere

● Untere

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

■ Zone - zona I

■ Zone - zona II

Maßstab - scala

1:10000



WSG 134

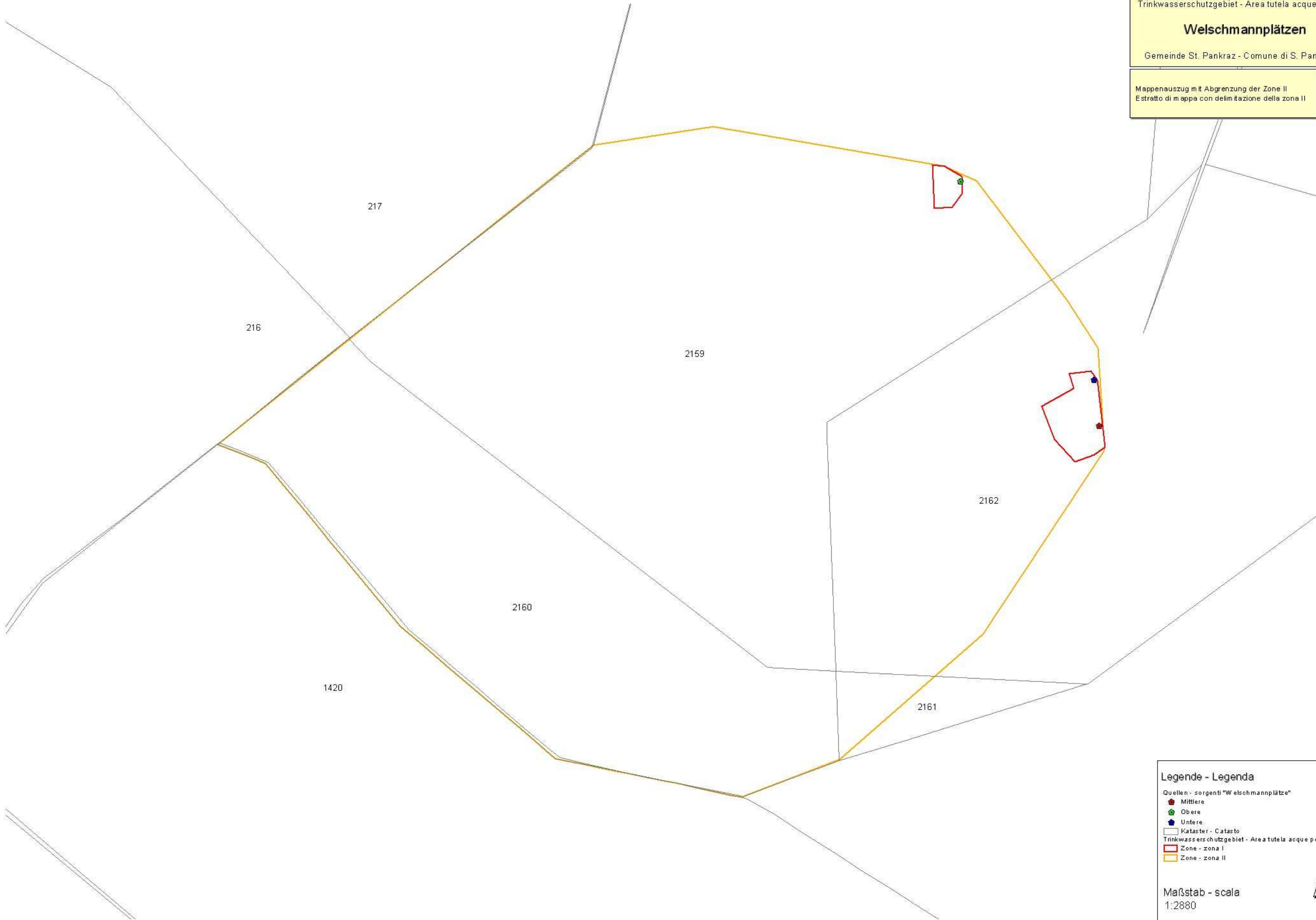
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Welschmannplätzen

Gemeinde St. Pankraz - Comune di S. Pancrazio

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zone II
Estratto di mappa con delimitazione della zona II

3



Legende - Legenda

- Quellen - sorgenti "Welschmannplätze"
- Mittlere
- Obere
- Untere
- Kataster - Catasto
- Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili
- Zone - zona I
- Zone - zona II

Maßstab - scala
1:2880

